

En transmettant ces renseignements, il y aura lieu de préciser :

- a) le nom et le tonnage brut de chaque usine flottante;
- b) le nombre et le tonnage brut global des navires baleiniers;
- c) une liste des stations terrestres en service pendant la période envisagée.

17. Nonobstant la définition de l'expression «station terrestre» donnée dans l'Article II de la Convention, une usine flottante relevant de la juridiction d'un Gouvernement contractant et dont les mouvements sont confinés uniquement aux eaux territoriales de ce Gouvernement sera assujettie aux règlements gouvernant le fonctionnement des stations terrestres dans les zones suivantes :

- a) sur la côte de Madagascar et de ses dépendances, et sur les côtes occidentales de l'Afrique française;
- b) sur la côte occidentale de l'Australie, dans la zone connue sous le nom de baie du Requin et, en direction nord, jusqu'au cap Nord-Ouest, et comprenant la baie Exmouth et le «King George Sound», y compris le port d'Albany; et sur la côte orientale de l'Australie, dans la «Twofold Bay» et la baie Jervis.

18. Les expressions ci-après ont respectivement le sens énoncé :

- par «baleine à fanons» (baleen whale), on entend toute baleine autre que la baleine denticète;
- par «baleine bleue» (blue whale), on entend toute baleine connue sous le nom de «blue whale», de rorqual bleu, de rorqual de Sibbald, ou de «sulphur bottom»;
- par «rorqual commun» (fin whale), on entend toute baleine connue sous le nom de «common finback», de «common rorqual», de «finback», de «finner», de «fin whale», de «herring whale», de «razorback» ou de «true fin whale»;
- par «rorqual de Rudolf» (sei whale), on entend toute baleine connue sous le nom de *balaenoptera borealis*, de «sei whale», de «Rudophi's rorqual», de «pollack whale» ou de «coalfish whale», y compris la baleine connue sous le nom de baleine de Bryde, *balaenoptera brydei*;
- par «baleine grise» (gray whale), on entend toute baleine connue sous le nom de «gray whale», de «California gray», de «devil fish», de «hard head», de «mussel digger», de «gray back», de «rip sack»;
- par «mégaptère jubarte» (humpback whale), on entend toute baleine connue sous le nom de «bunch», de «humpback», de «humpback whale», de «humpbacked whale», de «hump whale» ou de «hunchbacked whale»;
- par «baleine franche» (right whale), on entend toute baleine connue sous le nom de «Atlantic right whale», de «Arctic right whale», de baleine de Biscaye, de «bowhead», de «great polar whale», de «Greenland right whale», de baleine du Groenland, de «Nordkaper», de «North Atlantic right